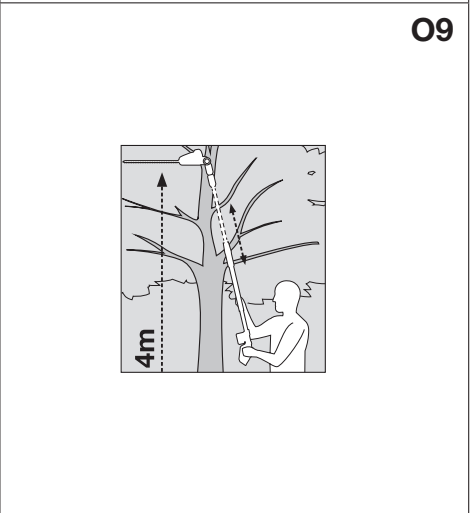
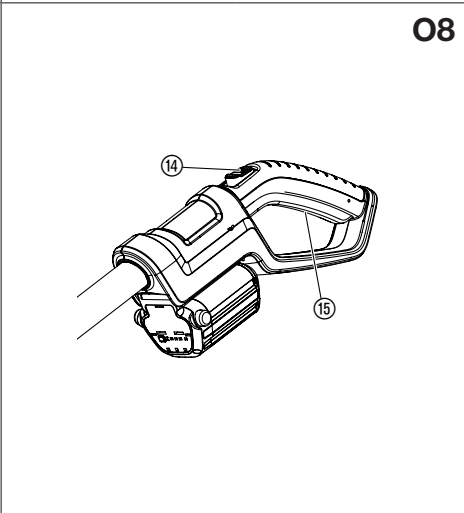
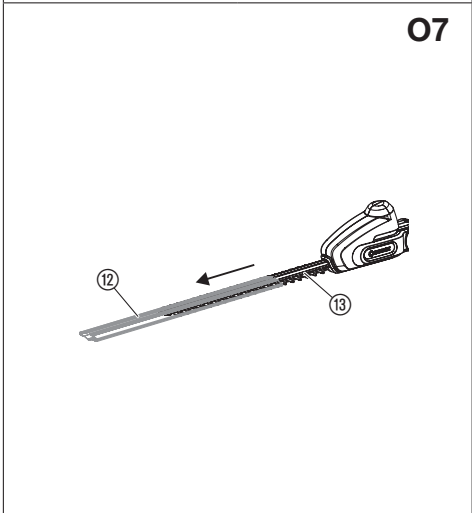
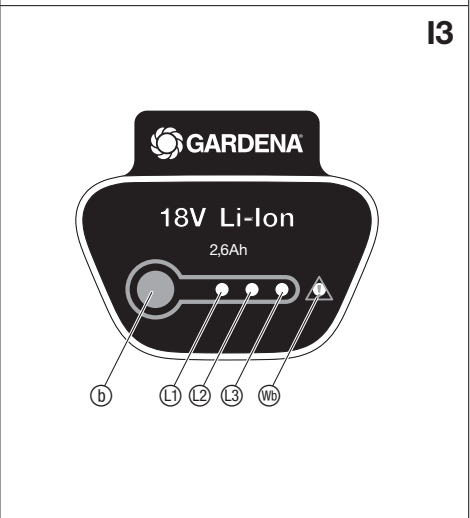
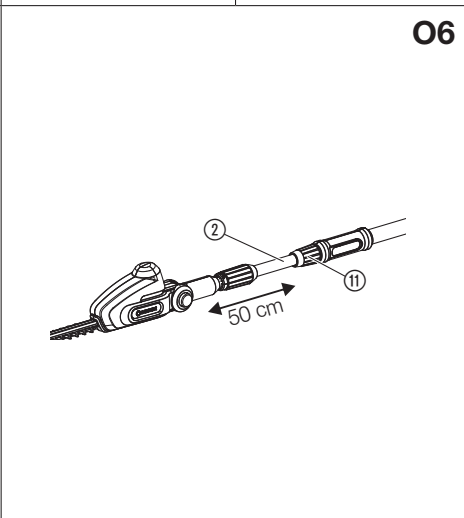
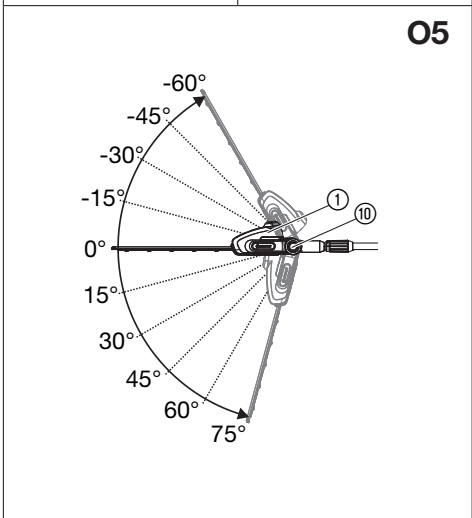
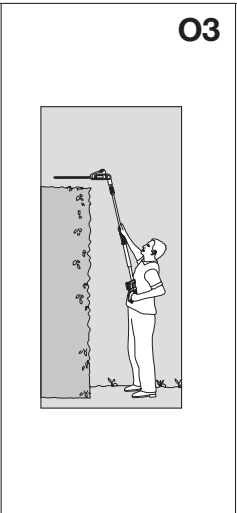
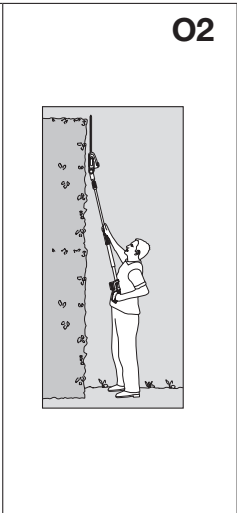
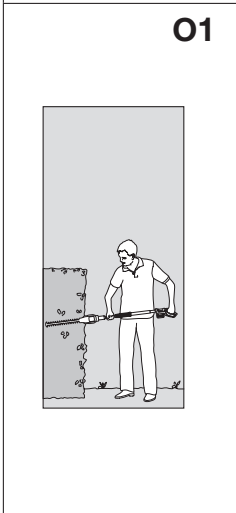
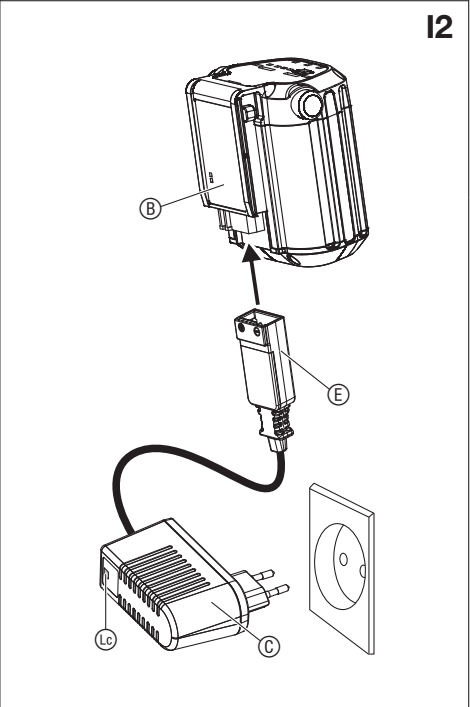
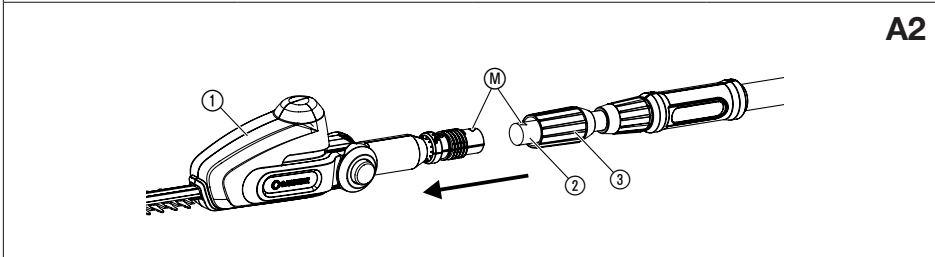
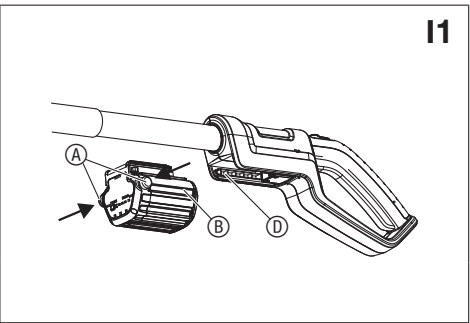
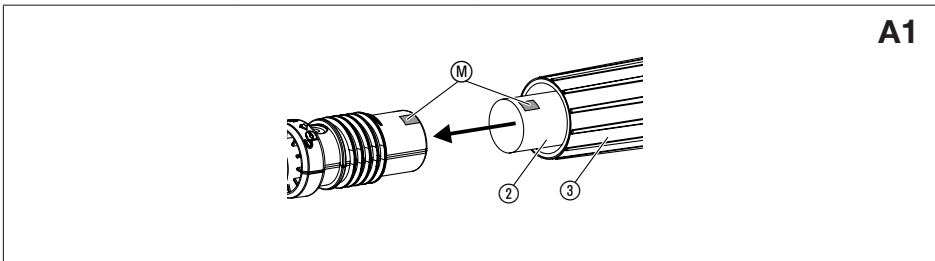


THS Li-18/42

Art. 8881

- | | |
|---|--|
| <p>DE Betriebsanleitung
Accu-Teleskop-Heckenschere</p> <hr/> <p>EN Operator's manual
Telescopic Accu Hedge Trimmer</p> <hr/> <p>FR Mode d'emploi
Taille-haies télescopique sur accu</p> <hr/> <p>NL Gebruiksaanwijzing
Telescopische accu-heggenschaar</p> <hr/> <p>SV Bruksanvisning
Accu Teleskophäcksax</p> <hr/> <p>DA Brugsanvisning
Akku-teleskop-hækkeklipper</p> <hr/> <p>FI Käyttöohje
Teleskooppivarrellinen akkupensasleikkuri</p> <hr/> <p>NO Bruksanvisning
Batteri-teleskop-hekksaks</p> <hr/> <p>IT Istruzioni per l'uso
Tagliasiepi telescopica a batteria</p> <hr/> <p>ES Instrucciones de empleo
Recortasetos telescópico con Accu</p> <hr/> <p>PT Manual de instruções
Corta-sebes telescópico accu</p> <hr/> <p>PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym</p> <hr/> <p>HU Használati utasítás
Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró</p> <hr/> <p>CS Návod k obsluze
Akumulátorové teleskopické nůžky na živý plot</p> <hr/> <p>SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice na živý plot</p> | <p>EL Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό μπόρντουροψάλιδο μπαταρίας</p> <hr/> <p>RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторные телескопические ножницы для живых изгородей</p> <hr/> <p>SL Navodilo za uporabo
Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo</p> <hr/> <p>HR Upute za uporabu
Teleskopske škare za živicu s akumulatorom</p> <hr/> <p>SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopske baterijske makaze za živicu</p> <hr/> <p>UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний телескопічний садовий секатор</p> <hr/> <p>RO Instrucțiuni de utilizare
Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu</p> <hr/> <p>TR Kullanma Kılavuzu
Akülü teleskopik çit budayıcı</p> <hr/> <p>BG Инструкция за експлоатация
Акумуляторна телескопична ножица за жив плет</p> <hr/> <p>SQ Manual përdorimi
Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri</p> <hr/> <p>ET Kasutusjuhend
Aku ja teleskoopvarrega hekikäärid</p> <hr/> <p>LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirklės</p> <hr/> <p>LV Lietošanas instrukcija
Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru</p> |
|---|--|

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16mo anno d'età nonché da persone che non hanno preso visione delle presenti istruzioni d'uso. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto.

Destinazione d'uso:

La tagliasiepi a batteria GARDENA è stabilita per tagliare siepi, cespugli, piante perenni e aree verdi per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

La lettura del presente manuale d'uso è la premessa per utilizzare la tagliasiepi in modo corretto.

PERICOLO! Lesione corporea! La tagliasiepi non può essere utilizzata per tagliare erba e bordure o per sminuzzare materiale per compostaggio.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.



Se non usato correttamente il prodotto potrebbe essere pericoloso! Il prodotto potrebbe causare seri infortuni all'operatore ed agli altri, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza devono essere osservate per garantire ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso del prodotto. L'operatore è responsabile per l'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale e sul prodotto stesso.

Simboli sul prodotto:



AVVERTIMENTO!

Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



Pericolo di morte in seguito a folgorazione!
Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m dalle linee di corrente.



Pericolo – tenere le mani lontano dalla lama.



Portare sempre una protezione per gli occhi e l'udito.



Non esporre alla pioggia. Non lasciare il prodotto all'esterno quando piove.

Avvertenze di sicurezza generiche relative all'uso degli apparecchi elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può comportare il rischio di folgorazioni, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali consultazioni successive.

Il termine "apparecchio elettrico" riportato nelle presenti avvertenze si riferisce ad un apparecchio elettrico azionato mediante cavo (cablato) o batteria (senza fili).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**
Gli spazi disordinati o bui danno spesso luogo a incidenti.
- Non azionare apparecchi elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o esalazioni.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico occorre tenere lontani i presenti, soprattutto i bambini.**
Eventuali distrazioni potrebbero fare perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli apparecchi elettrici devono corrispondere alle prese di alimentazione utilizzate. Non apportare alcuna modifica alle spine. Non usare mai spine adattatrici con apparecchi elettrici collegati alla**

messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese idonee all'apparecchio elettrico riduce il rischio di folgorazione.

- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine economiche e frigoriferi.**
In caso di contatto, il corpo può essere collegato alla linea di massa aumentando il rischio di folgorazione.
- Non esporre gli apparecchi elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare impropriamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti mobili.**
I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se si impiega l'apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga omologata per ambienti esterni.** L'uso di un cavo omologato per ambienti esterni riduce il rischio di folgorazione.
- Se non è possibile evitare l'utilizzo di un apparecchio elettrico in zone umide, usare un'alimentazione protetta mediante dispositivo a corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.

3) Sicurezza personale

- Restare vigili, porre attenzione a quanto si sta facendo e usare il buon senso quando si aziona un apparecchio elettrico. Non utilizzare apparecchi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'azionamento degli apparecchi elettrici può provocare infortuni gravi.
- Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione adeguati, quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie, riduce il rischio di infortuni.
- Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o alla batteria o di sollevarlo e trasportarlo.** Trasportare apparecchi elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli all'alimentazione con l'interruttore acceso può essere causa di incidenti.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitatori prima di accendere l'apparecchio elettrico.** Eventuali chiavi o avvitatori lasciati attaccati alle parti rotanti di un apparecchio elettrico possono provocare infortuni.
- Non sbilanciarsi. Adottare sempre una postura che permette di mantenere stabilità ed equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio elettrico in caso di imprevisti.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti mobili.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare impigliati nelle parti mobili.
- Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta polveri, accertarsi che siano stati collegati correttamente e che vengano utilizzati idoneamente.** L'uso di dispositivi di captazione delle polveri può ridurre i pericoli ad esse correlati.

4) Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

- Non forzare l'apparecchio elettrico. Usare l'apparecchio elettrico più adatto al lavoro da svolgere.**
L'uso dell'apparecchio elettrico giusto consente di ottenere risultati migliori e di lavorare in sicurezza alla rapidità progettualmente prevista.
- Non usare l'apparecchio elettrico se non può essere acceso o spento mediante l'interruttore.** Qualunque apparecchio elettrico non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla sorgente di alimentazione e/o la batteria dall'apparecchio elettrico prima di effettuare qualunque regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio stesso.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamenti accidentali dell'apparecchio elettrico.
- Conservare gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'impiego a persone inesperte o che non conoscono le relative istruzioni d'uso.** Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Sottoporre gli apparecchi elettrici a manutenzione. Accertarsi che non siano presenti errori di allineamento o inceppamenti delle parti mobili, rottura di componenti o altre condizioni che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Se danneggiato, l'apparecchio elettrico deve essere riparato prima di procedere all'uso.** Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.
- Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli apparecchi con taglienti ben affilati e sottoposti a una manutenzione adeguata tendono a incepparsi con minor frequenza e sono più facili da controllare.
- Usare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ecc. secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del tipo di lavoro da svolgere.**
L'utilizzo dell'apparecchio elettrico per operazioni diverse da quelle progettualmente previste può determinare situazioni pericolose.
- Impiego e trattamento di utensili a batterie ricaricabili**
 - Ricaricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore.** Per un caricabatterie adatto ad un determinato tipo di accumulatori persiste un imminente pericolo di incendio, quando viene combinato con altri accumulatori.
 - Utilizzare per gli utensili elettrici esclusivamente gli accumulatori appositamente previsti.** L'utilizzo di altri accumulatori può causare lesioni e costituire un imminente pericolo d'incendio.

- c) **Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffe d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono cavallottare i contatti.**

Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può usare ustioni o incendi.

- d) **In un utilizzo scorretto non è da escludere una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore. Evitare qualsiasi contatto con liquidi. In caso di un contatto casuale, risciacquare immediatamente con acqua. Qualora il liquido dovesse essere pervenuto negli occhi, consultare immediatamente un medico. Una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore può causare delle irritazioni cutanee od ustioni.**

6) Servizio

Fare riparare gli utensili elettrici esclusivamente da parte di personale specializzato e qualificato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la conservazione di tutti gli standard di sicurezza dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza per il tagliasepi

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il prodotto del taglio né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Controllare che l'interruttore sia spento prima di rimuovere eventuale materiale inceppato.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasepi può causare infortuni gravi.
- **Trasportare il tagliasepi a lama ferma e afferrandolo dal manico. Al momento di trasportare o conservare il tagliasepi, montare sempre il riparo del dispositivo di taglio.** La corretta manipolazione del tagliasepi riduce il rischio di infortuni causati dalle lame.
- **Mantenere l'utensile elettrico dall'impugnatura isolata, poiché la lama potrebbe venire in contatto con i cavi di alimentazione.** Un contatto accidentale della lama con uno dei conduttori di corrente può mettere sotto tensione i componenti di metallo dell'apparecchio e causare delle scosse elettriche.

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza nell'area di lavoro

Usare il tagliasepi unicamente nel modo e per le funzioni descritte nelle presenti istruzioni. L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro. Fare soprattutto attenzione a non mettere in pericolo terzi per via del raggio d'azione quando è estratto il tubo telescopico.

PERICOLO! A causa dell'apparecchio di protezione dell'udito e dei rumori prodotti dall'apparecchio è possibile che non ci si accorga dell'avvicinamento di persone.

PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di temporale.

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontani durante il montaggio.

Informazioni sulla sicurezza in caso di utilizzo di parti elettriche

Collegare il caricabatterie soltanto a una tensione alternata come indicata sulla targhetta d'identificazione. Non eseguire per nessun motivo un collegamento a terra su una qualsiasi parte del prodotto.

Sicurezza personale

Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste.

Evitare il contatto con l'olio della lama, in particolare se avete reazioni allergiche.

Controllare le zone in cui utilizzare la tagliasepi e rimuovere qualsiasi genere di fili di ferro, cavi elettrici nascosti o altri oggetti estranei.

Tutti i lavori di regolazione (inclinazione testina di taglio, modifica lunghezza tubo telescopico) devono essere eseguiti con la calotta di protezione montata.

Durante gli stessi, la tagliasepi non deve trovarsi sulla lama.

Prima dell'uso e in seguito ad un forte urto è necessario controllare la macchina per accertare se presenta segni di rottura o altri tipi di danneggiamento e riparare come richiesto.

Mai usare tagliasepi prive di una parte qualsiasi oppure a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.

Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

Essere sicuri di sapere come arrestare la tagliasepi elettrica in caso di emergenza.

Non tenere le cesoie per lo schermo di protezione.

Non utilizzare la tagliasepi elettrica con i dispositivi di protezione danneggiati.

Durante l'uso della tagliasepi non è consentito utilizzarle delle scale.

Staccare l'accumulatore:

- prima di lasciare il tagliasepi incustodito per un periodo prolungato;
- prima si rimuovere un'ostruzione;
- prima di controllare o pulire l'attrezzo oppure eseguire dei lavori su di esso;
- quando si colpisce un oggetto, usarlo nuovamente solo dopo aver accertato che sia in perfette condizioni di funzionamento;

– quando il tagliasepi comincia a vibrare in modo anomalo. Controllarlo immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni.

– prima di passarlo ad una terza persona.

Manutenzione e magazzino



PERICOLO DI LESIONI!

Non toccare le lame.

→ **Al termine del lavoro o in caso di interruzioni applicare custodia protezione.**

Tutti i dadi e le viti devono essere serrati strettamente, al fine di poter garantire una condizione di esercizio sicura dell'apparecchio.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo in deposito nel caso in cui, durante l'utilizzo, si riscaldasse

Utilizzo sicuro della batteria



PERICOLO! Pericolo di incendio!

La batteria da caricare deve essere posizionata, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.

I contatti non possono essere cortocircuitati.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontani da caricabatteria e batteria.

Il caricabatteria e la batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzate solamente il caricabatteria originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

Per il prodotto a batteria GARDENA, utilizzare esclusivamente batterie GARDENA originali.

Non ricaricare batterie di terzi. Sussiste pericolo di incendio e di esplosione!

In caso di incendio: spegnere le fiamme con materiali estinguenti che riducono l'ossigeno.



PERICOLO! Pericolo di esplosione!

Proteggere le batterie dal caldo e dal fuoco. Non appoggiare le batterie su corpi bollenti e non esponetele a lungo a forti radiazioni solari.

Non utilizzarle all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi, gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare polveri o vapori.

Prima di ogni utilizzo verificare la batteria sostitutiva. Prima di ogni utilizzo sottoporre la batteria a un controllo visivo. Le batterie non funzionanti vanno smaltite secondo le prescrizioni. Non inviarle per posta. La società di smaltimento locale vi fornirà a tal proposito ulteriori informazioni.

Non utilizzare la batteria come fonte di energia per altri prodotti. Pericolo di lesioni. Utilizzate la batteria esclusivamente per i prodotti GARDENA previsti.

Caricare e utilizzare la batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare né trasportare mai la batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. La batteria, idealmente, dovrebbe essere conservata in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre la batteria alla pioggia o all'umidità. Se penetra acqua in una batteria il rischio di scossa elettrica aumenta.

Mantenere la batteria pulita, soprattutto le fessure di areazione.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà caricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare la batteria dentro a un prodotto per evitare abusi e incidenti.

Non conservare la batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.



Non utilizzare l'unità di carica all'aperto.

→ **Proteggere il caricabatterie dall'acqua e dall'umidità.**

Stoccaggio

La tagliasepi non può essere lasciata sotto la diretta esposizione dei raggi solari.

Non immagazzinare la tagliasepi in luoghi esposti ad elettricità statica.

2. MONTAGGIO

Montaggio del manico telescopico [fig. A1/A2]:

1. Spingere il tubo telescopico ② fino all'arresto nell'unità motore ①.
A tal fine è necessario accertarsi che le due marcature Ⓜ siano contrapposte.
2. Stringere il dado grigio ③.

3. MESSA IN USO

Come caricare la batteria [fig. 11/12]:



ATTENZIONE!

La sovrattensione danneggia la batteria e il caricabatterie.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione della rete.

La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

1. Premere entrambi i pulsanti di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).
2. Collegare il caricabatteria (C) ad una presa.
3. Collegare il cavo per la ricarica della batteria (E) alla batteria (B).

Quando la spia di carica (G) del caricabatteria lampeggia in verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica (G) del caricabatteria è illuminata di verde, la batteria è completamente carica

(durata della carica, vedi 8. DATI TECNICI).

4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
5. Una volta che la batteria (B) è completamente carica, toglierla dal caricabatterie (C).
6. Staccare il caricabatteria (C) dalla presa.

Spia di carica batteria [fig. 13]:

Spia di carica batteria in fase di caricamento:

100 % di carica	Sono accesi (1), (2) e (3) (per 60 sec.)
66 – 99 % di carica	Sono accesi (1) e (2), mentre (3) lampeggia.
33 – 65 % di carica	(1) è acceso, (2) lampeggia
0 – 32 % di carica	(1) lampeggia

Spia di carica batteria in fase di funzionamento:

→ Premere il pulsante (D) sulla batteria.

66 – 99 % di carica	Sono accesi (1), (2) e (3)
33 – 65 % di carica	Sono accesi (1) e (2)
11 – 32 % di carica	(1) è acceso
0 – 10 % di carica	(1) lampeggia

4. UTILIZZO

Posizioni di lavoro:

La tagliasiepi può essere azionata in 4 posizioni di lavoro.

- [Fig. O1]: Taglio laterale: Tubo telescopico rientrato
- [Fig. O2]: Taglio verticale elevato: Tubo telescopico prolungato
- [Fig. O3]: Taglio orizzontale elevato: Unità motore inclinata di 75°, tubo telescopico prolungato
- [Fig. O4]: Taglio ribassato: Unità motore inclinata a – 60°, tubo telescopico prolungato

Inclinazione dell'unità molto [fig. O5]:

Per i tagli in posizione rialzata e ribassata è possibile inclinare l'unità motore (1) in passi di 15° da 75° sino a – 60°.

1. Staccare l'accumulatore dall'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).
2. Mantenere premuti ambedue i tasti arancioni (10).
3. Inclinare l'unità motore (1) nella posizione desiderata.
4. Rilasciare ambedue i tasti arancioni (10) e fare scattare in posizione l'unità motore (1).
5. Spingere l'accumulatore sull'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).

Estrazione del tubo telescopico [fig. O6]:

Per i tagli in posizione rialzata e ribassata è possibile estrarre il tubo telescopico (2) di continuo fino a 50 cm.

1. Staccare l'accumulatore dall'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).
2. Allentare il dado arancione (11), estrarre il tubo telescopico (2) alla lunghezza desiderata e stringere nuovamente il dado arancione (11).
3. Spingere l'accumulatore sull'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).

Avviamento della tagliasiepi [fig. O7/O8/O9]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di ferite se la tagliasiepi non si arresta automaticamente.

→ Non escludere mai i dispositivi di sicurezza (ad esempio, legando il blocco di accensione e/o il tasto di avvio).

Avvio:

1. Rimuovere la custodia di protezione (12) dalla lama (13).
2. Spingere l'accumulatore sull'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).
3. Mantenere la tagliasiepi afferrando il tubo telescopico con una mano e l'impugnatura con l'altra.
4. Spingere in avanti il blocco di accensione (14) e premere successivamente il tasto di avvio (15).
A questo punto si avvia la tagliasiepi.
5. Rilasciare il blocco di accensione (14).

Arresto:

1. Rilasciare il tasto di avvio (15).
2. Staccare l'accumulatore dall'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).
3. Inserire la custodia di protezione (12) sulla lama (13).

5. MANUTENZIONE

[Fig. O7]:



PERICOLO! Lesione corporea!

In caso di accensione involontaria della tagliasiepi non è da escludere una lesione da taglio.

→ Prima della manutenzione, estrarre l'accumulatore (si veda 3. MESSA IN USO) e coprire la lama (13) con la calotta di protezione (12).

Pulizia della tagliasiepi:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire la tagliasiepi con un panno umido.
2. Pulire le bocchette dell'aria con una spazzola soffice (non con un cacciavite).
3. Pulire eventualmente le lame (13) con una spazzola e lubrificarle quindi con dell'olio a bassa viscosità (ad esempio, Olio di manutenzione GARDENA art. 2366). Evitare allo stesso tempo il contatto dell'olio con i componenti di plastica e portare dei guanti.

Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

6. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio [fig. O7]:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Staccare la batteria e caricarla (si veda 3. MESSA IN USO).
2. Pulire la tagliasiepi (si veda 5. MANUTENZIONE) e inserire la custodia di protezione (12) sulla lama (13).
3. Conservare la tagliasiepi in un luogo asciutto, che sia al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.



Li-ion

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI**PERICOLO! Lesione corporea!**

In caso di accensione involontaria della tagliasiepi non è da escludere una lesione da taglio.

→ Rimuovere la batteria prima di eliminare delle anomalie (si veda 3. MESSA IN USO) e coprire la lama ¹³ con la calotta di protezione ¹² [fig. O7].

Problema	Possibile causa	Rimedio
La tagliasiepi non si mette in funzione	Accumulatore scarico.	→ Ricaricare l'accumulatore (si veda 3. MESSA IN USO).
	Accumulatore non correttamente inserito.	→ Spingere l'accumulatore sull'impugnatura in maniera tale da fare scattare in posizione i tasti di bloccaggio.
	Lama sporca (p. es. di resina)	→ Pulire la lama (si veda 5. MANUTENZIONE).
	Lama bloccata.	→ Eliminare l'ostacolo.
Taglio impreciso	Lama usurata o danneggiata.	→ Far sostituire la lama dal servizio assistenza GARDENA.
Non è più possibile disinnescire a tagliasiepi	Il tasto di avvio è incastrato.	→ Sfilare la batteria e premere il tasto di avvio.
Le tagliasiepi rimane ferma. Lampeggia il LED di errore ¹⁰	Sovraccarico batteria.	→ Attendere 10 sec. Premere il tasto ¹¹ nella batteria e riavviare l'apparecchio.
	La temperatura operativa consentita è stata superata.	→ Lasciare raffreddare la batteria per ca. 15 min. Premere il tasto ¹¹ nella batteria e riavviare l'apparecchio.
La spia di carica ¹⁴ sul caricabatteria non è accesa	Caricabatterie o cavo per la ricarica non correttamente collegati.	→ Collegare il caricabatteria e il cavo per la ricarica in modo corretto.
La spia di carica ¹⁴ sul caricabatteria lampeggia in rosso	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C.
Le tagliasiepi rimane ferma. Si accende il LED di errore ¹⁰	Errore batteria / batteria difettosa.	→ Premere il tasto ¹¹ nella batteria e riavviare l'apparecchio.
Non è più possibile caricare l'accumulatore	La batteria è difettosa.	→ Sostituire l'accumulatore (art. 9839).

È consentito utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale GARDENA BLI-18 (art. 9839). Disponibile presso il Vostro rivenditore GARDENA oppure direttamente presso il Centro di Assistenza Tecnica della GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

Tagliasiepi telescopica a batteria	Unità	Valore (art. 8881)
Numero giri	/ min.	2100
Lunghezza lama	cm	42

Tagliasiepi telescopica a batteria	Unità	Valore (art. 8881)
Apertura lama	mm	16
Lunghezza d'uscita del tubo telescopico	cm	0 – 50
Peso (incluso l'accumulatore)	kg	3,4
Livello di pressione sonora $L_{pA}^{(1)}$ Incertezza k_{pA}	dB (A)	70 3
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{(2)}$ misurata / garantita Incertezza k_{WA}	dB (A)	87 / 90 3
Oscillazione mano braccio $a_{vw}^{(1)}$ Incertezza k_s	m/s ²	< 2,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹ EN 60745-2-15 ² RL2000/14/EC



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Sistema a batteria BLI-18	Unità	Valore (art. 9839)
Tensione batteria	V (DC)	18
Capacità della batteria	Ah	2,6
Tempo di ricarica della batteria 80% / 100% (ca.)	h	3,5 / 5

Caricabatterie 18 V	Unità	Valore (art. 9825-00.630.00)
Corrente di rete	V (AC)	230
Frequenza di rete	Hz	50
Potenza nominale	W	16
Tensione di uscita	V (DC)	18
Corrente di uscita max.	mA	600

9. ACCESSORI

GARDENA Batteria sostitutiva BLI-18	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	art. 9839
GARDENA Caricabatterie 18 V	Per caricare la GARDENA Batteria BLI-18.	art. 8833
GARDENA Spray lubrificante	Prolunga la durata utile della lama e la durata di funzionamento della batteria.	art. 2366

10. SERVIZIO/GARANZIA**Servizio:**

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato. La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

Parti usurate:

Le lame e l'eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8881-20.960.05/0918

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com